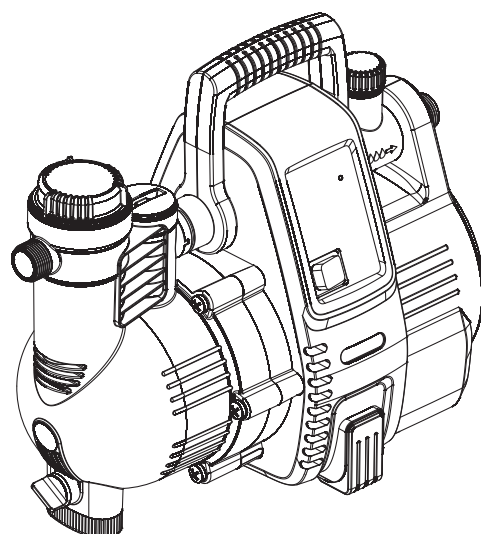


Classic 3500/4 Art. 1757

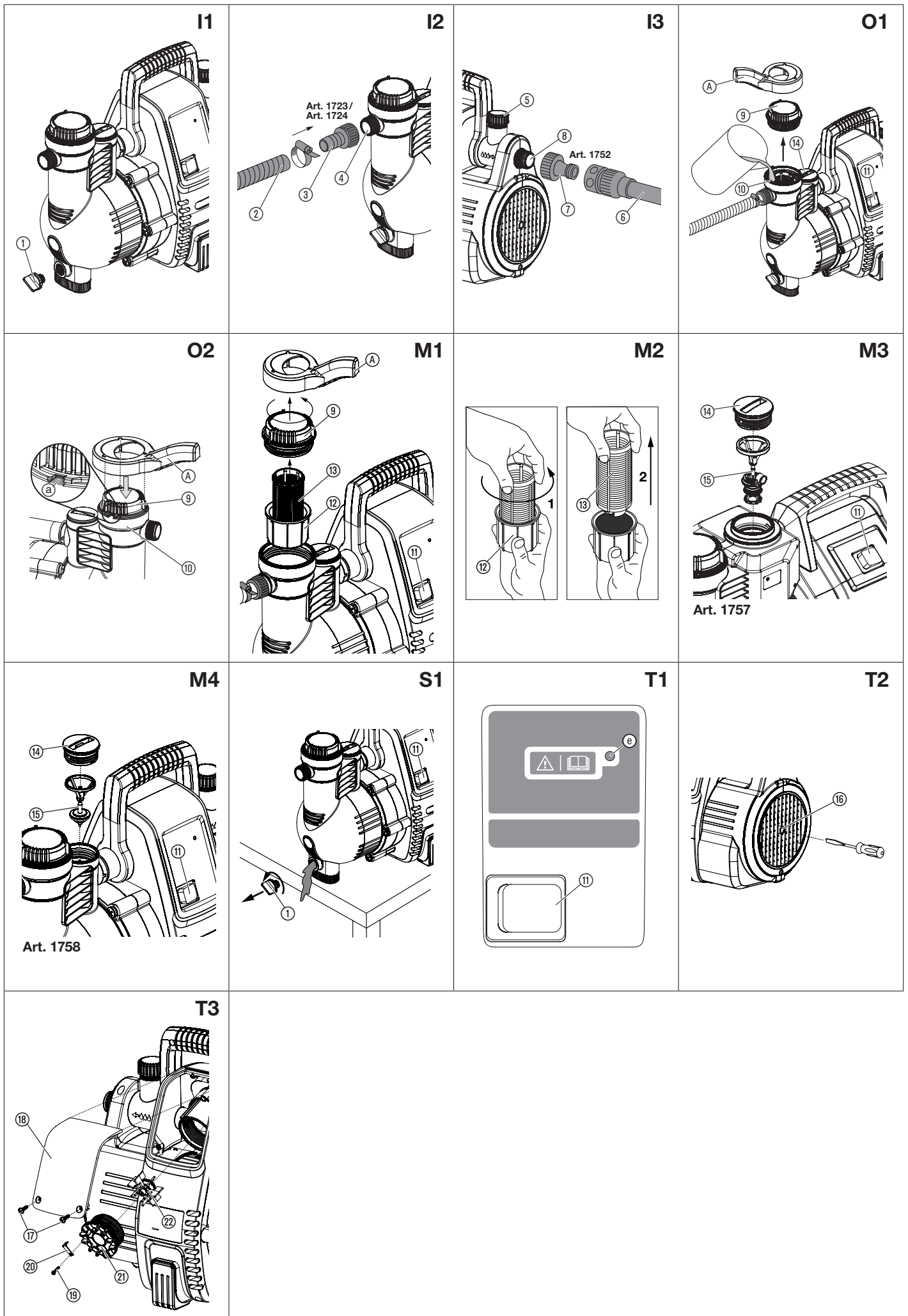
<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Haus- & Gartenautomat
<b>EN</b>	<b>Operator's manual</b> Automatic Home & Garden Pump
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Automate pour la maison et le jardin
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Elektronische hydrofoorpomp
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Pumpautomat för hem och trädgård
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Hus- & haveautomat
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Paine- ja puutarhapumppu
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Hus- og hageautomat
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa automatica per uso domestico e giardino
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Estación de bombeo para casa y jardín
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Bomba de pressão para casa e jardim
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Hydrofor elektroniczny
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Háztartási- és kerti automata szivattyú
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Domácí a zahradní automat
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5 Art. 1758

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Автоматический напорный насос
<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Hišni in vrtni avtomat
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Kućni & vrtni automat
<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Kućni i baštenski hidropak
<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Автоматична станція побутового й садового водопостачання
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pompa automată pentru casă & grădină
<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Ev ve bahçe otomati
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Автоматична помпа за дома и градината
<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Pompë automatike për shtëpi & kopsht
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Automaatne majapidamis- ja aiapump
<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Buitinis ir sodo siurblys
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



## Splošni varnostni napotki

### Električna varnost



#### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.



#### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

### Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpamo tekočino.

### Zaščitno stikalo

Zaščita pred tokom na suho: ko se voda na črpa (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

Zaščita v primeru blokade: ko motor zablokira (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

### Dodatni varnostni napotki

#### Električna varnost



#### NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



#### NEVARNOST! Električni udar!

Izdelka ni dovoljeno uporabljati, če so v bazenu ali vrtnem ribniku osebe.

→ Električni vtič in vtičnica morata biti nameščena v območju, ki ni poplavno ogrožen.

→ Električni vtič mora biti zaščiten pred vdorom vlage.

### Priključni kabel



#### NEVARNOST! Električni udar!

Pri naknadno zvezanem električnem vtiču lahko vlaga vdre v električne dele prek napajalnega kabla in povzroči kratek stik.

→ Električnega kabla ne odrežite (npr. za povezavo skozi steno).

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen serviser ali ustrezno usposobljena oseba. S tem se izognete morebitnim nevarnostim.

V skladu s standardom DIN VDE (nemškega združenja elektroinženirjev) 0620, električni kabli in podaljški ne smejo imeti manjšega preseka od kablov z gumi-jasto izolacijo z oznako H07RN-F.

Dolžina kabla mora biti vsaj 10 m.

Podatki, navedeni na tipski ploščici, se morajo ujemati s tehničnimi specifikacijami električne napeljave.

Ko izdelka ne uporabljate, ga izklopite iz električnega omrežja.

Vtič in napajalni kabel zaščitite pred vročino in ostrimi robovi.

Napajalnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali odklop črpalke.

Kot dodatno varnostno napravo lahko uporabite odobreno varnostno stikalo.

→ Posvetujte se z električarjem.

Za upravljanje te črpalke uporabljajte samo podaljške z ozemljitvenimi priključki.

Poškodovane črpalke ni dovoljeno uporabljati.

Pred uporabo črpalke preverite, ali je poškodovana (posebej pozorni bodite pri napajalnem kablu in vtiču).

→ V primeru poškodb si mora črpalko ogledati osebje v servisnem centru GARDENA.

### Osebnostna varnost



#### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.



#### NEVARNOST! Nevarnost poškodb zaradi vroče vode!

Če je elektronska krmilna plošča pokvarjena ali se dovod vode na vhodni strani črpalke pokvari, se lahko voda, ki je ostala v črpalci, segreje in povzroči nevarnost poškodb zaradi iztekanja vroče vode.

→ Odklopite črpalko iz električnega omrežja, počakajte, da se voda

## SL

1. VARNOST	74
2. NAMESTITEV	75
3. UPORABA	75
4. VZDRŽEVANJE	76
5. SHRANJEVANJE	76
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	76
7. TEHNIČNI PODATKI	77
8. PRIBOR	77
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	77

### Prevod izvornih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Hišni in vrtni avtomat** je predviden za zasebno uporabo v hiši in na domačem vrtu in ni predviden za uporabo pri napravah in sistemih za namakanje javnih vrtnih površin. Uporablja se lahko za črpanje deževnice, vodovodne vode in klorirane vode.

Izdelek ni primeren za trajno delovanje (npr. v industriji, za trajno obtočno delovanje).

**NEVARNOST! Črpanje jedkih, lahko vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih tekočin (kot bencin, petrolej ali nitro razredčilo), slane vode kot tudi živil, namenjenih za prehrano, ni dovoljeno.**

### Povečanje tlaka:

Če uporabljate črpalko za ojačitev tlaka, najvišji dovoljen notranji tlak ne sme preseči 6 barov (na potisni strani). Ob tem je treba tlak črpalke prišteti k tlaku, ki ga želite dvigniti.

– Primer: tlak pri pipi = 2,0 bar.

Maksimalen tlak hišnega in vrtnega avtomata Classic 3500/4 = 3,5 bar.  
Skupni tlak = 5,5 bar.

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

**ohladi (pribl. 10 – 15 min), in pritrdite dovod vode na vhodno stran, preden črpalko znova vklopite.**

Izdelka ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Pri priključitvi črpalke na napravo za dovajanje vode je treba upoštevati sanitarne predpise zadevne države, da preprečite povratno dovajanje nepitne vode.

Ko se voda pretaka skozi črpalko, ni več primerna za pitje.

Med uporabo izdelka si pokrijte lase, ne nosite šalov ali drugih kosov ohlapnih oblačil.

Otroci ali nepooblaščen osebe se ne smejo zadrževati v bližini črpalke in prečrpanega sredstva brez nadzora.

Poskrbite, da je konec sesalne cevi vedno potopljen pod vodo, da preprečite suho delovanje črpalke.

→ Pred vsako uporabo napolnite črpalko s tekočino za prečrpavanje (pribl. 2 – 3 l).

Črpalka mora biti postavljena na trdnih, ravnih tleh, kjer ni nevarnosti poplavljanja. Poskrbite, da črpalka ne more pasti v vodo.

Skozi vgrajeni filter lahko prehaja zelo droben pesek (velikost mrežice 0,45 mm) in pospeši obrabo hidravličnih delov.

→ Če voda vsebuje pesek, uporabite dodatni **Predfilter za črpalko GARDENA, art.-št. 1730** (velikost mrežice 0,1 mm).

Temperatura prečrane tekočine mora biti med 2 in 35 °C.

Izdelek shranjujte pri temperaturi med 2 in 70 °C.

## 2. NAMESTITEV



**NEVARNOST! Električni udar!**

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.**

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete nameščati.

**Mesto namestitve [slika I1]:**

**Zagotovite zadostno prezračevanje na področju prezračevalnih rež. Črpalka mora biti od stene oddaljena najmanj 5 cm. Skozi prezračevalne reže ne sme biti vsesane nobene umazanije (npr. peska ali zemlje).**

Črpalko postavite na ustrezno mesto, kjer ne bo mogla zdrsniti in kjer lahko pod izpustni vijak ① postavite ustrezno velik zbiralnik za izpraznitev tekočine iz črpalke ali sistema.

Namestite črpalko na varni razdalji (najm. 2 m) od sredstva za prečrpavanje.

Če je mogoče, namestite črpalko višje od gladine vode, ki jo želite prečrpavati. Če to ni mogoče, med črpalko in sesalno cev namestite izklopno napravo, odporno na vakuum, na primer za čiščenje vgrajenega filtra.

Če je sistem fiksno nameščen, je treba na vhodno in izhodno stran namestiti ustrezne prekinitvene naprave. Te so pomembne na primer za vzdrževanje in čiščenje črpalke ali za izklop.

**Priključki:**



**POZOR!**

**GARDENA priključke na sesalni in tlačni strani smete priviti samo s silo roke. Pred privijanjem sesalne cevi na sesalni vhod preverite, ali je prisoten nepoškodovan tesnilni obroč. Pri uporabi kovinskih priključkov lahko v primeru nestrokovne montaže pride do poškodbe navoja priključka. Zato priključne dele privijajte zelo skrbno. Za zatesnitev kovinskih priključnih delov uporabite samo tesnilni trak.**

**Sesalna stran:**

Na sesalni strani ne uporabljajte modularnih priključkov cevi za vodo! Uporabiti morate sesalno cev z vakuumskim tesnjenjem npr.:

– **GARDENA Sesalno garnituro art.-št. 1411/1418**

– **GARDENA Sesalnimi cevmi za vrtine art.-št. 1729**

– **GARDENA Sesalna gibka cev na metre z GARDENA Cevno objemko art.-št. 7192/7191.**

Pri zelo fini umazaniji transportnega medija priporočamo, da poleg že vgrajenega filtra vgradite dodatno še **GARDENA Predfilter za črpalko, art.-št. 1730/1731.**

Za skrajšanje časa ponovnega črpanja priporočamo uporabo sesalne gibke cevi z zaporo povratnega toka, ki preprečuje samodejno izpraznjenje sesalne gibke cevi po zaustavitvi obratovanja črpalke.

**Pomembno pri fiksni namestitvi:**

Pri velikih sesalnih višinah uporabite sesalno cev z manjšim premerom (3/4").

**Tlačna stran:**

Na tlačni strani je treba uporabiti tlačno trdno gibko cev, npr.:

– **GARDENA Vrtno cev (3/4") art.-št. 18113**

**z GARDENA Kompletom za priključitev cevi art.-št. 1752.**

**Pomembno pri fiksni namestitvi:**

Če je izdelek fiksno nameščen in v zaprtem prostoru, je namesto togih cevi za priklop na vodovodni priključek dovoljeno uporabljati samo gibke cevi (npr. ojačane cevi). Gibke cevi pomagajo zmanjševati raven hrupa in preprečevati poškodbe zaradi nenadnih tlačnih sunkov. Fiksne cevi namestite tako, da se rahlo dvigajo samo na prvih dveh 2 metrih. Da preprečite poškodbe navoja, pri uporabi kovinskih priključkov montažo izvedite previdno in s točnim prilaganjem.

**Priključitev sesalne gibke cevi [slika I2]:**

1. Privijte priključni del ④ na sesalni nastavek ④ in ga ročno privijte.
2. Potisnite sesalno gibko cev ② na priključni del ③ in jo pritrdite, npr. z **GARDENA Cevno objemko art. 7192/7191.**
3. Pri višini sesanja nad 4 m sesalno gibko cev pritrdite (npr. na leseni drog).  
S tem boste črpalko in sesalno gibko cev razbremenili teže vode.

**Priključitev tlačne gibke cevi [slika I3]:**

Tlačno gibko cev je mogoče priključiti s 33,3-milimetrskim navojem (G1) priključka ⑤, vrtljivega za 120°, in/ali z vodoravnim priključkom ⑧.

1. Privijte element pipe ⑦ na tlačni izhod ⑤/⑧ in ga ročno zategnite.
2. Nataknite tlačno gibko cev z nastavkom cevi ⑥ na element pipe ⑦.

## 3. UPORABA



**NEVARNOST! Električni udar!**

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.**

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete polniti črpalko.

**Zagon hišnega in vrtnega avtomata [slika O1/O2]:**

**NAPOTEK: Naveden najvišji nivo samodejnega polnjenja (glejte 7. TEHNIČNI PODATKI) je dosežen, ko je črpalka polna in je tlačna cev med uvodno fazo samodejnega polnjenja dvignjena visoko, neposredno nad izhod na potisni stran. Tako poskrbite, da prečrana tekočina ne izteka iz tlačne cevi. V primeru uporabe sesalne s protipovratnim ventilom tlačne cevi ni treba pridržati.**

1. Odvijte pokrov ⑨ komore filtra s priloženim ključem ④.
2. Skozi polnilni priključek ⑩ počasi dovajajte tekočino za črpanje (pribl. 2 do 3 l), dokler nivo vode ne pade več pod vhod na sesalni strani ali ne priteče voda skozi vodoravni priključek.
3. **Pri fiksni namestitvi:** Odvijte pokrov ⑩ in napolnite črpalko s črpalno tekočino, tako da ta izteka iz vodoravnega priključka.
4. Iztočite preostalo vodo iz cevi na potisni strani in tako omogočite odzračevanje med polnjenjem in izčrpanjem.
5. Odprite vse prekinitvene naprave na tlačnem vodu (dodatno opremo za zalivanje, vodne pipe itd.) in tako omogočite odzračevanje med polnjenjem.
6. **Pri fiksni namestitvi:** Če črpalnega voda ni mogoče izprazniti zaradi fiksne namestitve, odvijte pokrov ⑩. Izteče lahko večja količina tekočine. Pri roki imejte dovolj veliko posodo za prestrezanje tekočine.
7. Privijte pokrov ⑨ komore filtra do naslona ④.
8. **Brez fiksne namestitve:** Tlačno cev dvignite neposredno nad izhod na potisni strani.
9. Napajalni kabel priklopite v omrežno vtičnico.
10. Potisnite stikalo za vklop/izklop ⑪ na položaj I.  
Stikalo za vklop/izklop sveti in črpalka se vklopi.

**Postopek sesanja lahko traja do 6 min. Če se potem voda ne črpa več, se črpalka izklopi in prikaže se napaka 2 (glejte 6. ODPRAVLJANJE NAPAK).**

11. Zaprite zaporne priprave tlačne napeljave, kakor hitro črpalka začne trajno črpati vodo.

**Črpalka se samodejno izklopi približno 10 sekund potem, ko zaprete izklopno napravo.**

**Črpalka je pripravljena za obratovanje (v stanju pripravljenosti).**

**Elektronska krmilna enota:**

Črpalka ima elektronski krmilnik.

Če tlak pade pod raven ob zagonu, se črpalka samodejno zažene.

Ko dovajanje vode ni več potrebno, se črpalka samodejno izklopi.

## Program za majhne količine in opozorilo pred kapljanjem:

### Opozorilo pred kapljanjem:

V primeru puščanja ali kapljanja iz vodne pipe tlak vedno znova upade pod vklopni tlak in črpalka se nenehno vklaplja in izklaplja.

Če se črpalka nenehno vklaplja in izklaplja, se črpalka samodejno izklopi, da se prepreči nenamerno uhajanje vode (prikaže se napaka 4 "Opozorilo pred kapljanjem").

### Program za majhne količine:

Da se črpalka pri namerni uporabi za majhne količine vode (npr. za pralne stroje ali kapljično namakanje) ne izklopi predčasno, se opozorilo pred kapljanjem aktivira šele po 60 minutah (program za majhne količine).

### Ciklično vklapljanje in izklapljanje črpalke med programom za majhne količine nima vpliva na življenjsko dobo črpalke.


### Obratovanje pralnih strojev:

Po koncu dotekanja minimalne količine vode se pri pralnih strojih 60-minutno delovanje programa za majhne količine samodejno ponastavi nazaj na normalno delovanje črpalke, kar omogoča nemoteno delovanje pralnega stroja tudi > 60 minut.

### Pri trajnem kapljičnem namakanju:

Če želite program za majhne količine uporabljati dlje kot 60 minut, morate namakanje pred potekom 60 minut prekiniti za najm. 5 minut. Potem lahko program za majhne količine uporabljate za nadaljnjih 60 minut.


## 4. VZDRŽEVANJE

 **NEVARNOST! Električni udar!**  
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.  
→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati.

### Čiščenje filtra [slika M1/M2]:

- Po potrebi zaprite vse zaporne priprave na sesalni strani.
- S priloženim ključem (A) odvijte pokrov (9) komore filtra.
- Odstranite filtrirno enoto (12)/(13) navpično navzgor.
- Trdno primite lonček (12), zavrtite filter (13) v nasprotni smeri urnega kazalca **1** in izvlecite filter **2** (bajonetni zapah).
- Očistite lonček (12) pod tekočo vodo, filter (13) pa npr. z mehko krtačko.
- Sestavite filter nazaj v obratnem vrstnem redu.
- Zaženite črpalko (glejte 3. UPORABA).

### Čiščenje protipovratnega ventila [slika M3/M4]:

 **POZOR!**  
Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez protipovratnega ventila.

- Po potrebi zaprite vse zaporne priprave na sesalni strani.
- Odprite vse priključne točke, da se sprost tlak na tlačni strani. Znova zaprite izstopna mesta, s čimer preprečite praznjenje priključenih cevi prek črpalke.
- Z ustreznim orodjem odvijte pokrov (14) protipovratnega ventila.
- Odstranite protipovratni ventil (15) in ga očistite pod tekočo vodo.
- Sestavite protipovratni ventil (15) nazaj v obratnem vrstnem redu.
- Zaženite črpalko (glejte 3. UPORABA).

## 5. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe [slika S1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Potisnite stikalo za vklop/izklop (11) na položaj **0**.
- Ločite črpalko od omrežja.
- Odprite porabnika na tlačni strani.
- Odstranite priključene cevi na tlačni in sesalni strani.
- Odvijte izpustni vijak (1).
- Nagnite črpalko na sesalno in tlačno stran, tako da iz obeh strani izteče vsa voda.
- Shranite črpalko na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)


Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK

 **NEVARNOST! Električni udar!**  
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.  
→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete odpravljati napake izdelka.

### Odpravljanje napak s sistemom za diagnosticiranje napak [slika T1]:

Črpalka ima sistem za diagnosticiranje napak, ki prikazuje različna stanja napak s pomočjo LED-lučke za napake (Ⓞ).

- Ločite črpalko od omrežja.**
- Izvedite ustrezne ukrepe pomoči iz spodnje tabele.
- Črpalko znova zaženite.  
*Prikaz napake se izbriše in črpalka je znova pripravljena za obratovanje.*

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>LED-lučka za napake utripne 1-krat (z 2 sek. presledka)</b>	<b>Med začetnim delovanjem črpalke v 30 sekundah ni vsesala vode.</b>	
Črpalka ne sesa vode	Črpalka ni dovolj napolnjena s črpalno tekočino.	→ Napolnite črpalko in se prepričajte, da voda med sesalnim postopkom ne izteka na tlačni strani (glejte 3. UPORABA).
	Zrak ne more uhajati na tlačni strani, ker so izhodi na tlačni strani zaprti.	→ Odprite izhode na tlačni strani (glejte 3. UPORABA).
Črpalka se ne zažene	Ohišje črpalke se je segrelo in toplotno izklopno stikalo je sproženo.	1. Odprite morebitno izklopno napravo v tlačnem vodu (sprostite tlak). 2. Zagotovite zadostno prezračevanje in črpalko pustite pribl. 20 min., da se ohladi.
	Rotor je blokiran.	1. Rotor sprostite (glejte "Sprostitev rotorja"). 2. Črpalko pustite pribl. 20 minut, da se ohladi.
<b>Samo za art. 1758: signal senzorja pretoka je moten</b>	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte "Čiščenje senzorja pretoka").
<b>LED-lučka za napake utripne 2-krat (z 2 sek. presledka)</b>	<b>Med začetnim delovanjem črpalke v 6 minutah ni vsesala vode.</b>	
Črpalka ne sesa vode	Težava na sesalni strani.	→ Potopite konec sesalne cevi v vodo, → odpravite morebitno puščanje na sesalni strani, → očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave, → očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi, → očistite tesnilo pokrova filtra in zavrtite pokrov do naslona (glejte 4. VZDRŽEVANJE), → očistite filter v črpalci.
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.
Črpalka se ne zažene	Toplotno izklopno stikalo je sproženo (motor je pregret).	→ Črpalko pustite pribl. 20 minut, da se ohladi.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>LED-lučka za napake utripne 3-krat (z 2 sek. presledka)</b>	<i>Med trenutnim delovanjem črpalke 30 sekund ni sesala vode.</i>	
<b>Motnje v dovodu vode na sesalni strani</b>	Težava na sesalni strani.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Potopite konec sesalne cevi v vodo,</li> <li>→ odpravite morebitno puščanje na sesalni strani,</li> <li>→ očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave,</li> <li>→ očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi,</li> <li>→ očistite tesnilo pokrova filtra in zavrtite pokrov do naslona (glejte 4. VZDRŽEVANJE),</li> <li>→ očistite filter v črpalci.</li> </ul>
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.
<b>Črpalka se ne zažene</b>	Toplotno izklopno stikalo je sproženo (motor je pregret).	→ Črpalko pustite pribl. 20 minut, da se ohladi.
<b>Samo za art. 1758: signal senzorja pretoka je moten</b>	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte "Čiščenje senzorja pretoka").
<b>LED-lučka za napake utripne 4-krat (z 2 sek. presledka)</b>	<i>Črpalka se med delovanjem po 60 minutah izklopi.</i>	
<b>Opozorilo pred kapljanjem se je aktiviralo</b>	<p>Puščanje na tlačni strani (npr. kapljanje iz pipe).</p> <p>Prekoračen je maksimalen čas za opozorilo pred kapljanjem (programa za majhne količine 60 min.).</p> <p>Protipovratni ventil je zablokiral.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Odpravite morebitno puščanje na tlačni strani.</li> <li>→ Pri uporabi programa za majhne količine skrajšajte trajanje namakanja ali za 5 minut prekinite delovanje.</li> <li>→ Povečajte porabo vode.</li> <li>→ Očistite protipovratni ventil (glejte pod "Čiščenje protipovratnega ventila").</li> </ul>
<b>Samo za art. 1758: signal senzorja pretoka je moten</b>	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte "Čiščenje senzorja pretoka").
<b>Črpalka se ne zažene ali nenadoma neha delovati</b>	<p>Napajalni kabel je odklopljen.</p> <p>Izpad napajanja.</p> <p>Sprožilo se je zaščitno FI-stikalo (za okvorni tok).</p> <p>Električna prekinitev.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Priklopite napajalni kabel.</li> <li>→ Preverite varovalko in kable.</li> <li>→ Ločite črpalco od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.</li> <li>→ Ločite črpalco od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.</li> </ul>

### Sprostitev rotorja [slika T2]:

Če je rotor blokiran zaradi umazanije, **1-krat utripne LED-lučka za napake (z 2 sek. presledka)**.

1. Z izvijačem zavrtite gred motorja ⑩.  
*Blokiran rotor se posledično odvije.*
2. Zaženite črpalco (glejte 3. UPORABA).

### Samo za art.-št. 1758: Čiščenje senzorja pretoka [slika T3]:

Če je senzor pretoka blokiran zaradi umazanije, **utripa LED-lučka za napake (z 2 sek. presledka)**.

1. Odvijte oba vijaka ⑦.
2. Odstranite pokrov ⑩.
3. Odvijte vijak ⑨ in odstranite sponko ②①.
4. Odvijte pokrovček ②, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (npr. z izvijačem).
5. Odstranite rotor ② in ga očistite.
6. Očistite ohišje senzorja pretoka.
7. Znova namestite rotor ② v obratnem zaporedju.
8. Najprej vstavite pokrov ⑩ na vrhu in nato privijte oba vijaka ⑦ na dnu.
9. Zaženite črpalco (glejte 3. UPORABA).

**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašeni od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Hišni in vrtni avtomat	Enota	Vrednost (art.-št. 1757)	Vrednost (art.-št. 1758)
<b>Omrežna napetost</b>	V (AC)	230	230
<b>Omrežna frekvenca</b>	Hz	50	50
<b>Nazivna moč/ Poraba moči v stanju pripravljenosti</b>	W	800 / 1,5	1100 / 1,5
<b>Priključni kabel</b>	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
<b>Maks. količina prečrpanja</b>	l/h	3500	4000
<b>Maks. tlak</b>	bar	4,0	4,5
<b>Maks. višina črpanja</b>	m	40	45
<b>Največja sesalna višina</b>	m	7	8
<b>Vklonni tlak</b>	bar	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
<b>Dovoljen notranji tlak (tlačna stran)</b>	bar	6	6
<b>Teža</b>	kg	8,1	12,5
<b>Raven zvočne moči L<sub>WA</sub><sup>1)</sup>: izmerjena/zagotovljena</b>			
<b>Negotovost K<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	73 / 76 2,71	76 / 78 2,32

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA sesalne cevi</b>	Upogibno in vakuumsko trdne, po izbiri na voljo kot metrsko blago s premerom 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ali 32 mm (5/4") brez priključnih armatur ali s fiksno dolžino vključno s priključnimi armaturami, sesalnimi filtri in blokado povratnega toka.	
<b>GARDENA priključni deli</b>	Za vakuumsko tesne priključke sesalnih cevi – dobavljivih kot metrsko blago.	<b>art.-št. 1723/1724</b>
<b>GARDENA sesalni filter s protipovratno zaporo</b>	Za sestavljanje cevi, ki jih kupitena meter.	<b>art.-št. 1726/1727</b>
<b>GARDENA sesalna cev za vrtine</b>	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtine ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G 1) je na obeh straneh.	<b>art.-št. 1729</b>
<b>GARDENA črpalni predfilter</b>	Posebno priporočljiv pri črpanju tekočine, ki vsebuje pesek.	<b>art.-št. 1730/1731</b>
<b>GARDENA komplet za priključitev</b>	Komplet za priključitev za 1/2" tlačne cevi.	<b>art.-št. 1750</b>
<b>GARDENA komplet za priključitev</b>	Komplet za priključitev za 3/4" tlačne cevi.	<b>art.-št. 1752</b>

## 9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za ta izdelek daje 2 leti garancije (od datuma nakupa), če se je izdelek uporabljal izključno v zasebne namene. Za rabljene izdelke, kupljene na trgu rabljenih predmetov, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

Običajna obraba delov in komponent, vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

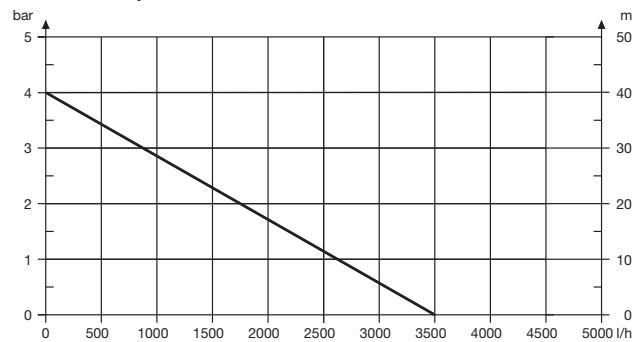
Če imate težave s tem izdelkom, se obrnite na našo podporo. V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opis napake zadostno frankirano na servisni naslov znamke GARDENA na zadnji strani.

### Obrabni deli:

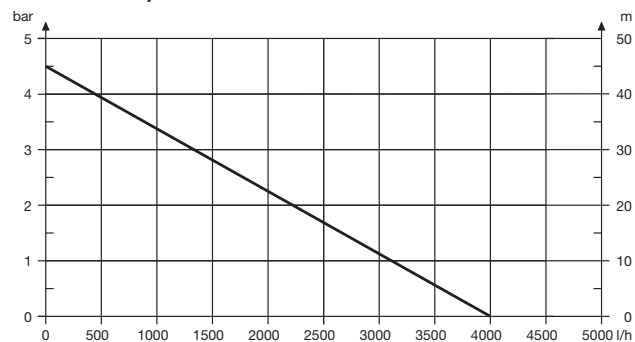
Rotor, filter in pršilna šoba so obrabni deli in niso zajeti v garanciji.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3500/4**



**Comfort 4000/5**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.07/0818

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com